



DÉPARTEMENT DES SERVICES SOCIAUX
SOCIAL SERVICES DEPARTMENT

novembre / November 2016

ONTARIO AU TRAVAIL / ONTARIO WORKS

Description	novembre 2016 November 2016	octobre 2016 October 2016	Comparatif 2015 Comparative 2015	Cumulatif année 2016 Cumulative Year 2016	Comparatif année 2015 Comparative Year 2015
Charge de cas - OAT / OW Caseload Size	1028	1010	1160	N/A	N/A
Bénéficiaires - OAT / OW Beneficiaries	Non disponibles	Non disponibles	2089	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - OAT/ Benefits for the Period - OW	** ESTIMÉ/ESTIMATED ** \$731,030	\$735,428	Non disponibles	\$8,350,338	Non disponibles
Part des comtés - OAT / OW County Share	** ESTIMÉ/ESTIMATED ** \$42,542	\$42,725	Non disponibles	\$480,366	Non disponibles
Bénéficiaires dans les foyers / Beneficiaries in Hostels	(Max. 460) 460	461	473	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - Foyers/ Benefits for the period - Hostels	\$277,353	\$281,996	\$253,552	\$3,054,396	Non disponibles
Nombre de personnes en attente Number of persons on waiting list	68	58	0	N/A	N/A
TOTAL DES BÉNÉFICES / TOTAL BENEFITS					
Charge de cas totale Total Caseload Size	1488	1471	1633	N/A	N/A
Bénéficiaires totaux / Total Beneficiaries	Non disponibles	Non disponibles	2562	N/A	N/A
Total des bénéfices versés Total Benefit Payments	\$1,008,383	\$1,017,424	Non disponible	\$11,404,734	Non disponibles

Note: Quelques données sont non disponibles en raison d'un problème informatique du système automatisé de gestion de l'aide sociale (SAGAS).

SERVICE DE GARDE / CHILD CARE SERVICES	
Nombre d'enfants desservis par municipalité sans les Services à l'Intégration Number of subsidized children served per municipality without the Integration Services	novembre / November 2016
Champlain Township/Canton Champlain	41
Garderie Champlain - Vankleek Hill	
Atelier des Petits Champlain (École St-Jean Baptiste School - L'Orignal)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (Ecole St-Grégoire School - Vankleek Hill)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Jean-Baptiste School - L'Orignal)	
Centre éducatif Champlain Learning Centre (Ecole St-Jude School - Vankleek Hill)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Cité Clarence - Rockland City	196
Garderie Le Carrousel (Clarence-Rockland)	
Garderie Carrefour-Jeunesse (École Carrefour-Jeunesse School - Rockland)	
Rockland Public School Daycare (Rockland)	
St-Patrick's School Age Daycare (Rockland)	
Garderie Ste-Trinité (École Ste-Trinité - Rockland)	
Centre préscolaire et parascolaire St-Mathieu (École St-Mathieu School - Hammond)	
Garderie Ste-Félicité (École Ste-Félicité School - Clarence Creek)	
Garderie Sacré Cœur (École Sacré Cœur School - Bourget)	
Garderie parascolaire de St-Pascal-Baylon (École du Rosaire)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton East Hawkesbury township	14
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton Nation Township	20
Centre Éducatif au jardin des Câlins (St-Isidore / St-Albert / Limoges)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton Russell Township	51
Garderie L'Arche des Amis (École St-Joseph School - Russell)	
Cambridge Circle of Friends (École Cambridge Public School - Embrun)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École St-Jean School)	
Centre Éducatif Pavillon Saint-Jean & Pavillon La Croisé (École St-Jean School - Embrun)	
Garderie Les P'tits Cœurs d'Embrun	
Centre éducatif de la Rivière Castor (École de la Rivière Castor School - Embrun)	
Kinder Kids Early Years Inc. (École Mother Theresa School-Russell)	
Early Learning Kindercare (École Russell Public School - Russell)	
Garderie des Amis Embrun Inc.	
Russell Cooperative Nursery School (Russell)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	

Ville Hawkesbury Town	100
Centre Éducatif Jacqueline Lafrenière - Hawkesbury	
Centre Parascolaire Soleil des Petits (École Nouvel Horizon School - Hawkesbury)	
Centre Éducatif L'Oasis des Petits (École Paul VI School - Hawkesbury)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Canton Alfred Plantagenet Township	100
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Paul School - Plantagenet)	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Joseph School - Wendover)	
Centre éducatif Les Petits Trésors (École St-Victor School - Alfred)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
Village Casselman Village	56
Centre Éducatif Quatre Saisons (École Académie de la Seigneurie School - Casselman)	
Garderie Quatre Saisons (Casselman)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École Ste-Euphémie School - Casselman)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
OTHER THAN PRESCOTT-RUSSELL	1
Montant total des enfants desservis par les Services de garde/Total number of children served by the Child Care Services	579
Enfants subventionnés dans les centres de garde d'enfants/Subsidized Children in Child Care Centre	
Enfants subventionnés / Subsidized Children	380
Enfants subventionnés auprès de l'Agence de garde familiale de P-R/Subsidized Children with the P-R Private Home Day Care Agency	
Enfants subventionnés / Subsidized Children	57
Ontario au Travail/Ontario Works	
Enfants en garde informelle/Children in informal care	0
Enfants en garde formelle/Children in formal care	30

Services d'intégration pour enfants à besoins particuliers/Integration Services for Children with Special Needs	
Nombre d'enfants desservis / Number of children served	104
Nombre de familles desservies / Number of families served	102
Enfants en attente de services / Children awaiting services	10
Agence de garde familiale de Prescott - Russell Home Child Care Agency	
Municipalité / Municipality	Nombre de fournisseurs / Number of providers
Canton Champlain Township	2
Cité Clarence-Rockland City	15
Canton Est-Hawkesbury-East Township	1
Canton Nation Township	3
Canton Russell Township	4
Ville Hawkesbury Town	7
Canton Alfred-Plantagenet Township	4
Village Casselman Village	4
Total	40
Montant total d'enfants desservis par l'Agence de garde familiale / Total number of children served by the Home Day Care Agency	186
Services de garde - Général / Child Care Services - General	
Enfants désservis / Children receiving services	683
Familles désservies / Families receiving services	617
Enfants en attente de services / Children awaiting services	35

SERVICES DE LOGEMENT / HOUSING SERVICES			
Composition des ménages / Household Breakdown		novembre / November 2016	
Unités familiales / Family Units	Nombre de logements / Number of Units	Nombre de résidents / Number of Residents	
Semi-détaché rue James Street Semi-detached - Hawkesbury	54	218	
Appartements 810, rue Portelance Street Apartments - Hawkesbury	30	68	
Semi-détaché rue Portelance Street Semi-detached - Hawkesbury	30	101	
Semi-détaché rue Taché Street Semi-detached - Hawkesbury	16	71	
Semi-détaché rue Gladstone Street Semi-detached - Hawkesbury	22	105	
Bungalows rue James Street Bungalows - Hawkesbury	2	10	
Semi-détaché rue Boyd Street Semi-detached, Vankleek Hill	12	42	
Total des résidents dans les unités familiales / Total Number of Residents in Family Units	166	615	
Unités pour personnes âgées / Senior Citizen Units	Nombre de logements / Number of Units	Nombre de résidents / Number of Residents	
675 rue Portelance Street - Hawkesbury	52	56	
345 rue Hamilton Street - Hawkesbury	30	32	
69 avenue Derby Avenue - Vankleek Hill	14	14	
2169 rue Laurier Street - Rockland	19	19	
472 rue Church Street - Russell	30	35	
Total des résidents dans les unités pour personnes âgées / Total Number of Residents in Senior Citizen Units	145	156	
Montant total des résidents du logement social / Total Number of Social Housing Residents		311	771
Revenus du logement public / Public Housing Rent Revenues			
Description	Mois courant / Current Month	Cumulatif 2016 / Cumulative 2016	
Revenu de loyer / Rent revenue	\$125,154	\$1,354,907	

**Liste d'attente / Waiting List
Logement public / Public Housing**

Description	Familles / Families 2016	Personnes âgées / Seniors 2016	Familles / Families 2015	Personnes âgées / Seniors 2015
Village de / Town of Vankleek Hill	11	33	9	32
Ville de / City of Rockland	133	96	154	88
Ville de / Town of Hawkesbury	165	110	194	106
Village de / Town of Russell	0	39	0	32
Village de / Town of Casselman	19	0	12	0
Total	328	278	369	258

Logement à but non lucratif / Non-Profit Housing

Unités familiales / Family Units	Familles / Families 2016	Personnes âgées / Seniors 2016	Familles / Families 2015	Personnes âgées / Seniors 2015
Appartements Belle Vie Apartments, Alfred	0	31	0	26
Domaine Chatelain, Alfred	58	0	78	0
Place Cameron Place, Hawkesbury	56	0	49	0
Place Nelson Place, Hawkesbury	154	0	181	0
Place Victor Bruneau Place, Hawkesbury	0	95	0	95
Appartements Seigneurie Apartments, L'Original	0	31	0	24
Villa Ste-Thérèse Villa, Marionville	0	6	0	6
Domaine des Érables, Rockland	161	0	194	0
Manoir Belle Vue Manor, Rockland	0	76	0	69
Résidence Lajoie Residence, St-Albert	0	11	0	7
Villa St-Paul, Plantagenet	0	23	0	23
Appartement Villejoie	0	2	0	7
L'Escale, St-Isidore	0	8	0	8
Manoir Van Kleek Manor, Vankleek Hill	0	26	0	29
Total	429	309	502	294

Liste d'attente du Programme de logement abordable / Affordable Housing Program Waiting List

Notre Dame de la Paix, Limoges	0	40	0	40
Total Général / Grand Total	757	627	871	592

Divers programmes gérés par les Services de logement / Various programs administered by Housing Services																						
		Alfred / Plantagenet			Casselman			Champlain			Clarence-Rockland			Hawkesbury			Nation			Russell		
		F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	a
(CUPR) Logement public/		311 unités/units																				
								12	14			19			154	82					30	
Logement à but non lucratif/		500 unités/units																				
		25	75			34			66		25	32			86	40			50		67	
Supplément au loyer/ Rent Supplement:	Régulier/ Regular	68 unités/ 68 units																				
						2									1	45	20					
	L'épanouissement communautaire/ Strong Communities	19 unités/ 19 units																				
	Régulier			1						5	3			1		9						
	Services de soutien/ support services	9 unités/9 units																				
												9										
Fonds pour l'infrastructure sociale (FIS) / Social Infrastructure Funding (SIF)	Survivants de violence familiale / Survivors of Domestic Violence (SIF)	5 unités / units																				
	Programme Pilote																					
Logement abordable/ Affordable Housing	Affectations d'immobilisation: Logement locatifs avec des services de soutien / Rental and Supportive (capital)	25 unités/25 units - Limoges 11 unités/units- Rockland 4 unités-units - Hawkesbury 24 unités/units - Hawkesbury																				
											3	8			17	11		25				
Programme d'investissement dans le logement abordable de l'Ontario (PILAO) / Investment in Affordable Housing (IAH)	Supplément au loyer / Rent Supplement & Allocations de logement / Housing Allowance	107 unités / units in total 9 unités/units - Alfred/Plant. 10 unités/units - Casselman 4 unités/units - Champlain 38 unités/units - Clarence-Rockland 38 unités/units - Hawkesbury 0 unité/unit - Nation 8 unités/units - Russell																				
		1			8	1	4	5		2	2	7	13	18	2	7	29			0	5	3
Total général - Grand Total	Unités/units	26	75	9	3	38	5	12	82	2	40	72	30	244	191	69	0	75	0	0	102	3

F - Familles/Families

S - Personnes âgées/Seniors (60 ans et plus / 60 years old or older)

A - Adultes / Adults (59 ans et moins / 59 years old or younger)